

Estimado padre de familia o tutor:

Sé que la salud de su hijo(a) es importante para usted y quiero proporcionarle una información muy importante acerca de un grave problema de salud conocido como el envenenamiento por plomo.

El plomo se puede encontrar en la tierra, el agua, el aire, la pintura y el polvo. Dado que los niños pequeños crecen muy rápido y a menudo se meten las manos a la boca, es más fácil que sus cuerpos ingieran plomo y están en un grave peligro de envenenarse con plomo. Los materiales adjuntos explican cómo un niño se puede envenenar con plomo, cómo esto daña la salud de un niño y qué se puede hacer para prevenir el envenenamiento.

La única forma de averiguar si su hijo tiene demasiado plomo en su cuerpo es con un examen de sangre para la detección de plomo. Por favor pídale a su médico que le haga la prueba a su hijo(a) y que complete el formulario Evaluación de Plomo en la Sangre que se adjunta a esta carta. Por favor traiga el formulario completado a la guardería de su hijo(a).

Si tiene alguna duda acerca del envenenamiento por plomo, por favor llámenos o hable con nosotros cuando venga a la guardería de su hijo. Nos complacerá hablar con usted acerca de este problema de salud que puede estar haciéndole daño a su hijo(a).

Atentamente,

Director de la guardería

Anexos

Formulario de evaluación de plomo en la sangre

Para que los padres/tutores completen

Información del niño(a):

Nombre: _____ Fecha de nacimiento: _____

Dirección: _____

Número telefónico: (____) _____

Nombre del padre o tutor: _____

Información de la guardería:

Nombre: _____ Dirección: _____

Número telefónico: (____) _____

Para que lo complete el proveedor de atención médica

Información del proveedor de atención médica

Nombre: _____

Dirección: _____

Número telefónico: (____) _____

Evaluaciones de plomo en la sangre

Fecha	Edad	Comentarios

Firma del proveedor de atención médica: _____ Fecha: _____

Padres/Tutores: Por favor devuelvan este formulario lleno a la guardería de su hijo

BLOOD LEAD SCREENING FORM

To be completed by the Parents/Guardians

Child's Information:

Name: _____ Birth Date: _____

Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Parent's/Guardian's Name: _____

Child Care Center Information:

Name: _____ Address: _____

Telephone Number: (____) _____

To be completed by the Child's Health Care Provider

Health Care Provider's Information:

Name: _____

Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Blood Lead Screening(s)

Date	Age	Comments

Health Care Provider's Signature: _____ Date: _____

Parents/Guardians: Please return this completed form to your Child Care Center

Lead - you can't see it or smell it. Yet it can harm your child's health. To protect your child, ask your doctor about having your child tested for lead. If you need assistance, call your health plan or the Medicaid hotline at 1-800-356-1561.

El plomo. No se puede ver ni oler. Sin embargo, puede ser perjudicial para la salud de su hijo. Para protegerlo, pida a su médico que le haga la prueba del plomo a su hijo. Si necesita asistencia, llame a su plan de salud o a la línea de ayuda de Medicaid para recibir asistencia al 1-800-356-1561.

Ołów jest niewidzialny i nie ma zapachu. Stanowi jednak zagrożenie dla zdrowia Twoich dzieci. Aby ochronić swoje dziecko, skontaktuj się ze swoim lekarzem i poproś go o zrobienie badania na ołów. Jeśli potrzebujesz pomocy zadzwoń do swojej ubezpieczalni lub pod numer gorącej linii Medicaid: 1-800-356-1561.

Le plomb - vous ne pouvez ni le voir, ni le sentir. Mais il peut nuire à la santé de votre enfant. Pour protéger votre enfant, demandez à votre médecin de tester votre enfant pour déterminer s'il a été intoxiqué au plomb. Si vous avez besoin d'assistance, contactez votre plan de santé ou téléphonez à Medicaid au 1-800-356-1561.

Chumbo - você não vê nem sente o cheiro. No entanto, ele pode ser nocivo à saúde do seu filho. Para proteger seu filho, peça a seu médico para fazer o teste de chumbo no seu filho. Caso necessite assistência, ligue para o seu plano de assistência médica ou para a hotline do Medicaid pelo número 1-800-356-1561.

الرصاص - لا تقدر أن تراه أو تشم رائحته، إلا أنه قادر على أن يسبب الضرر في صحة طفلك. لكي تحمي طفلك منه، فأسأل طبيبك حول إجراء الفحص على طفلك بشأن الرصاص. إن أردت أية مساعدة في هذا الشأن، فاتصل بإدارة خطة النظام الصحي الخاصة بك، أو بالخط الساخن الخاص بالـ"مديكيد" على الرقم ١-٨٠٠-٣٥٦-١٥٦١.

납-이것은 보이지도 않고 냄새도 나지 않지만 당신의 자녀의 건강을 해칠수 있습니다. 자녀의 건강보호를 위해 납 중독검사가 필요한지를 의사와 상의하세요. 도움이 필요하시면 의료 보험 플랜이나 메디케이드 핫라인 (1-800-356-1561) 으로 전화하십시오.

鉛 - 看不見，聞不著。但是它卻能危害您的孩子的健康。爲了保護您的孩子，請向醫生請教有關給您的孩子進行鉛檢查的資訊。如果您需要協助，請致電您的醫療計劃或Medicaid求助熱線1-800-356-1561。

LOS EFECTOS DEL ENVENENAMIENTO POR PLOMO EN LA SALUD INFANTIL

Problemas de comportamiento

Trastorno de Déficit de Atención (ADD, siglas en inglés)

Problemas de aprendizaje

Daño cerebral

Dolores de cabeza

Problemas de audición

Anemia

Coma

Muerte

¡SÁQUESE EL PLOMO!

El plomo se puede encontrar en muchas partes. En el aire, el agua, la tierra y el polvo. Usted no lo puede ver, oler o probar.

¡EL PLOMO LE HACE DAÑO A SUS HIJOS!

El plomo en la sangre es un problema de salud muy serio, especialmente para los niños pequeños. Los niños con envenenamiento por plomo pueden presentar problemas de aprendizaje y comportamiento; es posible que no se vean, se sientan o actúen como enfermos.

¡CONSULTE A SU MÉDICO!

La única forma de asegurarse si su hijo tiene envenenamiento por plomo es que su médico le haga un examen de sangre. A todos los niños se les tiene que hacer el examen al año de edad y nuevamente a los dos años. A los niños de hasta 6 años de edad que nunca se les ha hecho el examen también deberían hacérselo.

¡HÁGALE LA PRUEBA A SUS HIJOS!

El médico de su hijo(a) puede hacerle un examen de sangre ahí mismo en su consultorio. El examen nuevo es muy sencillo y sólo toma un par de gotas de sangre que se saca de un dedo. Pregúntele a su médico acerca de cómo hacerle el examen de detección de plomo a su hijo.

CÓMO LOS NIÑOS SE ENVENENAN CON PLOMO

Los niños pequeños tienen más probabilidades de que el plomo los dañe debido a que sus cuerpos en crecimiento absorben el plomo más fácilmente y porque a menudo se llevan las manos u otros objetos a la boca. El plomo puede entrar en sus cuerpos a través de las siguientes fuentes:

Pintura a base de plomo

La pintura que se usaba en las casas que se construyeron antes de 1978 contenía mucho plomo.

Tierra

La contaminación y las emisiones de plomo de los automóviles permanecen en la tierra. La pintura externa de edificios viejos puede descascararse y caer a la tierra.

Polvo

El polvo puede contener plomo, especialmente alrededor de los marcos de las ventanas.

Aire

El polvo que contiene plomo puede volar en el aire y ese aire se respira.

Agua

Las tuberías en algunas casas pueden estar unidas con metales que contienen plomo.

Trabajos y pasatiempos

Las personas que trabajan como mecánicas automotrices y reparadores de casas trabajan con plomo. Éste también se encuentra en materiales que se usan en algunos pasatiempos como la pesca y la pintura.

Remedios populares

Los cosméticos provenientes de otros países pueden contener plomo.
(Algunos ejemplos incluyen "kohl", "surma")

Los remedios caseros que utilizan gentes de distintas culturas en todo el mundo contienen plomo. (Algunos ejemplos incluyen "greta", "azarcon")

LO QUE PUEDE HACER PARA PREVENIR EL ENVENENAMIENTO INFANTIL POR PLOMO

Lave las manos de sus hijos antes de las comidas, antes de dormir y después de jugar afuera

Lave los juguetes y chupones después de usarlos

No deje que los niños jueguen en la tierra

Alimente a sus hijos con alimentos ricos en hierro y calcio

Use agua fría para cocinar, beber y preparar la leche de la fórmula del bebé

Deje correr el agua fría por un minuto antes de usarla

Trapee los pisos y limpie los marcos de las ventanas con un trapo mojado y detergente dos veces a la semana

Use un paño mojado cuando sacuda

Mantenga a los niños alejados de la pintura que se esté descarapelando o descascarando

Deje los zapatos en la entrada

Si un miembro de la familia trabaja con plomo (por ejemplo: mecánico automotriz, albañil, pescador), lave sus ropas de trabajo por separado

Lo que su hijo come puede ayudar a prevenir el envenenamiento por plomo.

Los siguientes consejos pueden ayudarle a planear una dieta saludable para su hijo.

Coman alimentos que sean ricos en calcio, tales como:



Leche

Queso



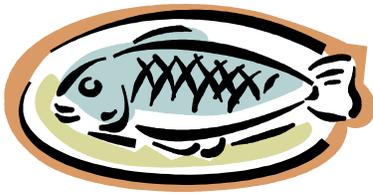
Helado

Yogurt

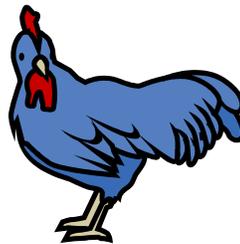


Natilla

Coman alimentos ricos en hierro, tales como:

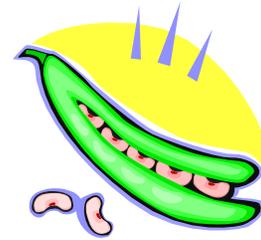


Pescado



Carne magra

Pollo



Vegetales de hoja verde

Frijoles secos

Es importante:

- **Que siempre se lave las manos antes de comer**
- **Comer en la mesa para evitar que la comida caiga al suelo**
- **Que sólo use agua fría para cocinar y beber**
- **Dejar que el agua fría corra por un minuto antes de usarla**
- **Almacenar los alimentos en contenedores de plástico**